



Cumün da Scuol

Rendaquint 2015



**La radunanza da rendaquint ha lö lündeschdi als 27 gün 2016.
Invid detaglià: pagina 3**

Register

pagina

I.	Invid	3
II.	Introducziun dal capo	4
III.	Rendaquint cumünal 2015	5
IV.	Rapport da la Bogn Engiadina Scuol SA	14
V.	Rapport da l'EE-Energia Engiadina	16
VI.	Rapports cumischiun sindicatoria e büro da revisiun	19
VII.	Propostas a la radunanza cumünala	21

Il rendaquint detaglià po gnir retrat pro l'administraziun cumünala. El as rechatta eir sülla pagina d'internet www.scuol.net.

Die detaillierte Jahresrechnung kann bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Sie ist auch auf der Internetseite www.scuol.net zu finden. Der Bericht des Gemeindepräsidenten, der Text zur Jahresrechnung sowie die Anträge an die Gemeindeversammlung stehen dort auch in deutscher Sprache zur Verfügung.

I. Invid

INVID A LA RADUNANZA DA RENDAQUINT 2015

Data lündeschdi als 27 gün 2016

Urari a las 20:00

Lö in sala cumünala da Scuol (chasa da scoula)

TRACTANDAS

1. Tour cogniziun dal rapport davart l'adattamaint dal bilantsch d'avertüra*
2. Rendaquint cumünal per l'on 2015
3. Rendaquint da la meglioraziun generala da Sent (a cogniziun)
4. Ouvra electrica Clemgia, sanaziun da l'inchaschamaint (protecziun dals peschs),
deliberar il credit da CHF 208'000.00
5. Orientaziun e deliberaziun in vista a la votaziun dals 25 settember 2015:
 - Revisiun parziala da la planisaziun locala, zona da giardinaria Funtanatscha, Scuol
 - Uorden da scoula*
6. Ulteriuras infuormaziuns
7. Varia

Per la suprastanza cumünala

Il capo: L'actuar:

Christian Fanzun Andri Florineth

*La documainta sta a disposiziun a partir dals 17 gün 2016 sülla pagina d'internet www.scuol.net

II. Introducziun dal capo

Il rendaquint da l'on 2014 es stat l'ultim rendaquint separà dals vegls cumüns respectivmaing da las fracziuns dal nouv cumün fusiunà. Uossa pudaina preschantar il prüm rendaquint dal nouv cumün, e quai fingià in basa dal nouv model da quint HRM2.

Il sector da finanzas da nos cumün ha fat üna fich gronda lavur, e quai il prüm temp sainza stret sustegn da l'uffizi da cumüns. Nos cusgliader da l'uffizi da cumüns, Max Poltera, es mort infra pacs mais in consequenza da sia greiva malatia. No til tgnain in buna memoria sco persuna integra, til eschan grats per seis cussagls fich competents e'ns algordain jent da la collavuraziun ourdvart agreabla cun el.

Il rendaquint pel 2015 correspuonda plainamaing a las calculaziuns in connex cul proget da fusiun. Quist resultat es important specialmaing il prüm on davo la fusiun. Uschè vaina la basa per calcular in avegnir las gestiuns da las differentas spartas cumünalas.

L'on 2015 (chi'd es stat cuntschaintamaing ün on ter turbulent) serra cun ün fich bun rendaquint. La direcziun e la suprastanza sun stats fich precauts cun decider expensas in tuot las spartas e gestiuns, uschè chi's ha pudü evitar per gronda part surpraisas dischagreablas.

Sainza entrar detagliadamaing illas cifras vöglia orientar be cuort davart differentes terms dal quint. Aint il bilantsch d'avertüra sun gnüdas fattas diversas correcturas in connex cul nouv model da quint (determinaziun tanter la facultà administrativa e la facultà finanziaria, novas valütaziuns). Dürant l'on s'haja pudü redüer impraists considerabelmaing, impustüt eir causa la contribuziun chantunala per la fusiun. Las sortidas nettas aint il quint d'investiziuns correspuondan ter precis al preventiv: davo las strasoras vaina sisti d'üna vart differentes progets per motivs da temp, da tschella vart d'eiran da far lavurs d'urgenza impè da realisar quists progets. Il quint da guadagn e da perdita serra cun ün guadagn modest, adonta cha no vain fat ün'amortisaziun remarchabla. Ils motivs principals pel resultat positiv sun las entradas d'impostas, il fich bun rendaquint dal CSEB e las entradas tras fits e concessiuns da las ouvras electricas.

Schabain cha'l rendaquint es amo bun quist on nu daja displaschaivelmaing ingün motiv per esser massa optimistic per l'avegnir. Id es da far quint cha l'economia varà fich greiv d'ürant ils prossems ons. Quai vala per l'economia in general sco eir pel turissem chi'd es la pozza la plü importanta in nos cumün ed illa regiun. La devisa da nu far il pass plü lung co la chomma, sarà finalmaing güsta eir pels prossems ons. Ils temas chi sun in elavuraziun actualmaing sun eir quist on üna fich gronda sfida chi pretenda da tuots ün ingaschamaint extraordinari.

In quist'occasiun vöglia manzunar eir a tuot quellas personas chi's han ingaschadas pel cumün fusiunà d'ürant il prüm on da sia esistenza. Quai sun ils commembers da la suprastanza cumünala, dals cussagls e da las cumischiuns, ma eir ils impiegats cumünals. A tuottas ed a tuots lessa dir ün cordial grazcha fich pel sustegn e pella gronda lavur prestada. Natüralmaing sperescha da pudair far quint eir in avegnir cun lur sustegn e cun üna buna collavuraziun allegraivla. Grazcha fich!

Christian Fanzun
Capo cumünal

III. Rendaquint cumünal 2015

Il rendaquint 2015 dal cumün serra cun ün guadogn da CHF 10'282'638. Las entradas importan CHF 55'037'343, las sortidas CHF 44'754'705. Il guadogn cumpiglia eir la contribuziun chantunala per la fusiun, el importess sainza quella CHF 482'638. Cun surtour il nouv model per preschentar la contabilità (HRM2) es d'amortisar il possess administrativ dals 1. schner 2015 infra maximalmaing 12 ons. No vain respettà quista prescripziun e fat amortisaziuns implü da 4.8 milliuns francs.

Quist bun resultat es d'ingrazchar a differents facturs. Pro las impostas vaina pudü registrar entradas supplementaras (impostas cumünalas in general: CHF 12'499'604 invezza da CHF 11'321'000 tenor büdschet, impostas specialas CHF 6'436'897 invezza da CHF 4'182'400). Pro las impostas specialas es da manzunar l'imposta fundiaria: ella cumpiglia ün pajamaint posteriur da raduond 800'000 francs chi nu fluischa plü illa prosma perioda fiscala. Eir ils fits d'aua (CHF 4'773'845 invezza da CHF 4'400'000), ils rechavs da l'Ouvra Electrica Tasnan SA (CHF 734'405 invezza da CHF 350'000) ed il guadogn da gestiun da la EE-Energia Engiadina (CHF 750'000 invezza da CHF 559'000) han contribui lur part vi dal bun resultat annual.

Sco manzunà fingià nun haja dat be entradas implü ed expensas damain (p.ex. il deficit da gestiun da l'Ospidal: CHF 650'395 invezza da CHF 1'210'000), dimpersè per part eir expensas plü grondas. In quist connex es da manzunar particularmaing la contribuziun al deficit da la Bogn Engiadina SA (CHF 1'352'030 invezza da CHF 939'000).

Las investiziuns nettas dal cumün importan CHF 7'149'546. Üna gronda part da quista summa es gnüda dovrada per vias cumünalas (CHF 1'280'841), immobiglias da las scoulas (CHF 1'459'474), il provedimaint d'aua (CHF 601'534), l'allontanamaint da l'aua persa (CHF 649'460), ils dons chaschunats da las strasoras (CHF 529'327) e pel turissem (CHF 1'159'241).

Il flüss monetar dal cumün es negativ. I sun dimena sculats daplüs raps co cha'l cumün ha surgnü. Dal quint correspondent resorta cha no vain dovrà ün grond import per la finanziaziun. Quai vuol dir: grazcha a nossa buna liquidità vain pudü redüer ils debits a cuorta ed a lunga vista da CHF 40'499'231 a CHF 31'977'159.

La cifra indicativa «debit net per abitant» vain dovrada sco masüra pels debits. La facultà netta dal cumün da Scuol importa raduond 3'000 francs per abitant. Per congualar: ils cumüns chi'd han adattà lur contabilità fingià al HRM2 han üna facultà netta da ca. 3'550 francs per abitant.



FINANZIAZIUN

	Quint 2015
Vanz quint da gestiun	10'282'638
Amortisaziuns possess administrativ	7'689'000
Amortisaziuns da contribuziuns d'investiziun	174'000
Impraists: rectificaziuns da la valur / possess administrativ: partecipaziuns	61'245
Fuormà finanziaziuns specialas	720'476
Retrat da finanziaziuns specialas	-157'911
Deposits aint il agen chapital	19'657
Retrattas da l'agen chapital	-78
Aigna finanziaziun	18'789'027
Investiziuns nettas possess administrativ	-7'149'546
Vanz da finanziaziun	11'639'481

QUINT DAL FLÜSS MONETAR (CASHFLOW)

	Quint 2015
+ flüss monetar our dad activitats operativas	6'283'779
- flüss monetar our d'investiziuns	6'850'130
- flüss monetar our da finanziaziuns	8'522'072
= total flüss monetar = müdamaint dal fondo «raps»	-9'088'423



MUOSSAMAIN DAVART IL RESULTAT A TRAIS S-CHALINS

	Quint 2015	Preventiv 2015
- cuosts da la gestiun	40'022'272	36'345'300
+ rechav da la gestiun	40'266'615	36'534'658
= resultat da la gestiun: A	244'343	189'358
- cuosts da finanzas	979'413	897'920
+ rechav da finanzas	1'237'287	1'071'425
= resultat da la finanziaziun: B	257'874	173'505
= resultat operativ (prüm s-chalin): A + B	502'217	362'863
- cuosts extraordinaris	19'657	35'000
+ rechav extraordinari	9'800'078	10'000'000
= resultat extraordinari (seguond s-chalin): C	9'780'421	9'965'000
= resultat cumplessiv dal quint da guadagn e da perdita (terz s-chalin): A + B + C	10'282'638	10'327'863



PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor funcziuns

	Quint 2015		Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
0 Gestiu generala cuosts nets	3'764'798	1'527'852 2'236'946	3'498'850	1'002'600 2'496'250
1 Sgürezza publica cuosts nets	1'014'205	501'899 512'306	978'720	425'700 553'020
2 Scoula ed educaziun cuosts nets	9'325'142	1'849'081 7'476'061	9'372'980	1'413'300 7'959'680
3 Cultura e temp liber cuosts nets	1'151'068	309'046 842'022	1'210'750	323'460 887'290
4 Sandà cuosts nets	2'178'854	13'032 2'165'822	2'762'500	18'925 2'743'575
5 Bainesser social cuosts nets	921'257	196'316 724'941	774'000	72'575 701'425
6 Trafic cuosts nets	10'392'730	2'224'707 8'168'023	4'672'375	2'327'730 2'344'645
7 Ambiaint e planisaziun cuosts nets	4'765'845	4'080'740 685'105	4'741'550	4'158'190 583'360
8 Economia publica cuosts nets	9'520'934	6'887'522 2'633'412	8'866'210	7'186'625 1'679'585
9 Impostas e finanzas rechav net	1'719'872 35'727'276	37'447'148	3'931'560 30'276'693	34'208'253
Cuosts totals	44'754'705		40'809'495	
Rechav total		55'037'343		51'137'358
VANZ	10'282'638		10'327'863	



PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor geners

	Quint 2015		Preventiv 2015	
	Dovair	Avair	Dovair	Avair
3 CUOSTS	44'754'705		40'809'495	
30 Cuosts da persunal	11'542'648		11'566'000	
31 Cuosts da material	7'077'145		8'231'550	
33 Amortisaziuns	7'689'000		3'382'000	
34 Cuosts da finanzas	979'413		897'920	
35 Fuormaziun da finanziaziuns specialas	720'476		27'500	
36 Cuosts da transfer	12'993'003		13'138'250	
38 Cuosts extraordinaris	19'657		35'000	
39 Scumparts interns	3'733'363		3'531'275	
4 REHAV	55'037'343		51'137'358	
40 Rechav fiscal		21'487'136		18'059'400
41 Concessiuns		7'619'653		6'748'918
42 Remuneraziuns		7'569'423		7'280'650
43 Rechav divers		278'353		205'000
44 Rechav da finanzas		1'237'287		1'071'425
45 Retrattas our da finanziaziuns specialas		157'911		655'540
46 Rechav da transfer		3'154'139		3'585'150
48 Rechav extraordinari		9'800'078		10'000'000
49 Scumparts interns		3'733'363		3'531'275
VANZ	10'282'638		10'327'863	



QUINT D'INVESTIZIUN – spartiziun tenor funcziuns

	Preventiv 2015		Preventiv 2015	
	Sortidas	Entradas	Sortidas	Entradas
0 Gestiu generala cuosts nets	872'502		390'000	
		872'502		390'000
1 Sgürezza publica cuosts nets	471'315	300'000	1'195'000	830'000
		171'315		365'000
2 Scoula ed educaziun cuosts nets	1'477'894	18'420	1'296'000	18'600
		1'459'474		1'277'400
3 Cultura e temp liber cuosts nets	569'502	130'410	540'000	58'500
		439'092		481'500
4 Sandà cuosts nets				
5 Bainesser social cuosts nets				
6 Trafic cuosts nets	1'379'395	126'000	1'497'000	88'000
		1'253'395		1'409'000
7 Ambient e planisaziun cousts nets	3'345'045	1'463'105	3'125'000	1'408'000
		1'881'940		1'717'000
8 Economia publica cuosts nets	2'418'941	1'347'113	2'204'000	752'500
		1'071'828		1'451'500
9 Impostas e finanzas cuosts nets				
Sortidas totalas	10'534'594		10'247'000	
Entradas totalas		3'385'048		3'155'600
INVESTIZIUNS NETTAS		7'149'546		7'091'400



BILANTSCH – riassunt

	Bilantsch 01.01.2015	Augmaint	Reducziun	Bilantsch 31.12.2015
1 ACTIVAS	109'448'948	3'926'682	13'331'409	100'044'221
FACULTÀ FINANZIALA	63'903'346	2'670'124	11'300'152	55'273'318
100 Mezs liquids	22'078'381		9'088'423	12'989'958
101 Avairs	25'355'514		1'912'313	23'443'201
104 Activas transitorias	893'607	2'560'663		3'454'270
106 Provisiuns e lavuors cumanzadas	200'208	109'461		309'669
107 Investiziuns finanzialas a lunga dūrada	3'248'970		25'416	3'223'554
108 Investiziuns materialas illa facultà finanziaria	12'126'666		274'000	11'852'666
FACULTÀ ADMINISTRATIVA	45'545'602	1'256'558	2'031'257	44'770'903
140 Investiziuns materialas illa facultà administrativa	33'617'390		1'329'556	32'287'834
142 Investiziuns immaterialas	2'475'136		701'701	1'773'435
144 Impraists	2'901'000	200'000		3'101'000
145 Participaziuns	4'917'164	3'355		4'920'519
146 Contribuziuns per investiziuns	1'634'912	1'053'203		2'688'115
2 PASSIVAS	109'448'948	14'180'677	23'585'404	100'044'220
CHAPITAL ESTER	60'466'593		20'280'546	40'186'047
200 Impegns curraints	18'166'970		11'687'296	6'479'673
201 Impegns da cuorta dūrada	1'000'000		1'000'000	
204 Passivas transitorias	161'851		60'141	101'710
206 Impegns da lunga dūrada	39'499'231		7'522'072	31'977'159
209 Obligs per finanziaziuns specialas	1'638'542		11'037	1'627'505
AGEN CHAPITAL	48'982'354	14'180'677	3'304'858	59'858'173
290 Obligs per finanziaziuns specialas	10'788'657	560'524		11'349'181
291 Fonds	1'749'898	13'078		1'762'976
293 Prefinanziaziuns	3'918'592	19'579		3'938'171
295 Reserva per la revalütaziun in connex cul HRM2	646'813		646'813	
296 Reserva pella revalütaziun da la facultà finanziaria	2'658'045		2'658'045	
299 Surplü dal bilantsch	29'220'349	13'587'496		42'807'845



CIFRAS INDICATIVAS

Debit net in francs per abitant (Nettoschuld in CHF pro Einwohner)

Calculaziun:
$$\frac{\text{debit net}}{\text{populaziun permanenta}}$$

31.12.2015

-3'004

Valurs directivas:	facultà netta	< 0 frs
	pitschen debit	0 – 1'000 frs
	debit mezdan	1'001 – 2'500 frs
	ot debit	2'501 – 5'000 frs
	fich ot debit	> 5'000 frs

Explicaziun davart la cifra indicativa:

Il debit net per abitant vain dovrà sco indicaziun dal debit cumünal. Üna valur negativa exprima ün dabun per abitant.

Grà d'aigna finanziaziun (Selbstfinanzierungsgrad)

Calculaziun:
$$\frac{\text{aigna finanziaziun} \times 100}{\text{investiziuns nettas}}$$

Quint 2015

Preventiv 2015

263%

185%

Valurs directivas:	ideal	> 100%
	bun fin portabel	80% – 100%
	problematic	50% – 80%
	insufficiaint	< 50%

Explicaziun davart la cifra indicativa:

Il grà d'aigna finanziaziun muossa quant inavant cha novas investiziuns pon gnir finanziadas cun agens mezs liquids. Ün grà suot 100% exprima chi sun da far novs debits per las investiziuns. Ün grà sur 100% permetta da liquidar debits.

Part da l'aigna finanziaziun (Selbstfinanzierungsanteil)

Calculaziun:
$$\frac{\text{aigna finanziaziun} \times 100}{\text{rechav curraint}}$$

Quint 2015

Preventiv 2015

37%

28%

Valurs directivas:	bun	> 20%
	mezdan	10% – 20%
	debel	< 10%

Explicaziun davart la cifra indicativa:

La part da l'aigna finanziaziun caracterisescha la forza finanziaria e la libertà finanziaria dal cumün. Ella exprima chenüna part dal rechav cha'l cumün po dovrar per sias investiziuns.

Part dal servezzan da chapital (Kapitaldienstanteil)

Calculaziun:
$$\frac{\text{servezzan dal chapital} \times 100}{\text{rechav curraint}}$$

Quint 2015	Preventiv 2015
17%	8%

Valurs directivas: pitschen incharg < 5%
incharg portabel 5% – 15%
ot incharg > 15%

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part dal servezzan da chapital es la masüra per l'incharg da la gestiun tras cuosts da chapital. La cifra dà infuormaziuns quant ferm cha'l rechav curraint vain inchargià dals fits e da las amortisaziuns. Ün'ota valur renda attent ad üna situaziun finanziaria plü stretta per l'avegnir.

Remarcha: amortisaziuns supplementaras da 4.8 milliuns aint il quint 2015

Incharg da fits (Zinsbelastungsanteil)

Calculaziun:
$$\frac{\text{cuosts da fits nets} \times 100}{\text{rechav curraint}}$$

Quint 2015	Preventiv 2015
1%	1%

Valurs directivas: **bun** 0% – 4%
sufficiaint 4% – 9%
debel/mal > 9%

Explicaziun davart la cifra indicativa: L'incharg da fits indicha la part da las entradas curraintas chi'd es colliada cun cuosts da fits. Plü bassa cha la valur es e plü grondas chi sun las pussibilitats d'agir.

Part dal debit brüt (Bruttoverschuldungsanteil)

Calculaziun:
$$\frac{\text{debit brüt} \times 100}{\text{rechav curraint}}$$

Quint 2015
75%

Valurs directivas: fich bun < 50%
bun 50% – 100%
mezdan 100% – 150%
debel 150% – 200%
critic > 200%

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part dal debit brüt es üna masüra per definir la situaziun dals debits. Ella muossa scha'ls debits stettan in üna relaziun adequata als rechavs realisats, q.v.d. quants pertschierts dal rechav chi vegnan dovrats per liquidar ils debits brüts.

Part da las investiziuns (Investitionsanteil)

Calculaziun:
$$\frac{\text{investiziuns brütas} \times 100}{\text{expensas totalas}}$$

Quint 2015	Preventiv 2015
25%	23%

Valurs directivas: actività bassa d'investiziun < 10%
actività mezdana d'investiziun 10% – 20%
ferm'actività d'investiziun 20% – 30%
fich ferm'actività d'investiziun > 30%

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part da las investiziuns muossa l'actività aint il sector da las investiziuns e l'influenza sül debit net. Ün conqual cun oters cumüns es pussibel be per part cun quai cha'l cunfin d'activaziun variescha tanter ils singuls cumüns.

IV. Rapport da la Bogn Engiadina Scuol SA

Duos facturs han dat la taimpra a l'on da gestiun 2015 da la BES SA: dad üna vart il svilup dal turissem fich difficil davo cha'l cuors minimal da l'euro es gnü aboli, da tschella vart la serrada causa las lavuors da revisiun da prümavaira.

Il svilup dal marchà ha chaschunà difficultats bainquant plü grondas co spettà. In schner 2015 ha aboli la banca naziunala il cuors minimal da l'euro. Il svilup dal cuors ha effets negativs fingià daspö ün pêr ons – quista masüra ha rinforzà quists effets per bainquant. Las pernottaziuns (chi'd influenzeschan las entradas dal Bogn Engiadina directamaing) s'han diminuidas inavant, illa hotellaria sco eir illa parahotellaria. Perquai vaina gnü marcantamaing damain giasts co i'ls ons passats. Quai pertocca a tuot ils giasts, quels chi pernotteschan aint illa regiun sco eir ils giasts dal di.

Cuntrada da bogns e saunas

No vain dombrà 176'175 entradas. Quai sun 17'056 resp. 8,9% damain co l'on avant (2014: 193'231, 2013: 192'917, 2012: 177'898). Lapro esa da resguardar chi nu d'eiran accessiblas tuot las sportas d'urant ils ons 2012 e 2015, quai pervi da lavuors da revisiun e da restructuraziun, e quai ha influenzà las frequenzas. Per consequenza s'ha diminui eir il schmertsch. Las tariffas nu vaina adattà d'urant l'on da rapport.

Bogn roman-irlandais

Las entradas (9'518) s'han redottas in congual cul on avant per 1'247 resp. 11,6% (2014: 10'765, 2013: 11'255, 2012: 11'490). Quai vuol dir: dischplaschaivelmaing vaina stuvü constatar danouvmaing üna diminuziun da la dumonda. D'urant il 2016 laina megldrar l'atractività dal bogn roman-irlandais amo üna jada. Cun adattar ed optimar las localitats laina reagir a la dumonda modifichada. No sperain d'attrar uschè daplüs giasts chi giavüschan da's recrear in ün ambiat plüchöntschi privat.

Center da terapia e da wellness

L'andamaint da la gestiun sco eir l'occupaziun dal center da terapia correspuondan a l'on avant. La fin da l'on sun gnüdas terminadas cun success las trattativas tanter l'associaziun da fisioterapia e las chaschas d'amalats chi nu sun commembras da la Santésuisse. Uossa arcugnuoschan tuot las chaschas la valur plü ota per punct da taxa. Pro'l sector da wellness es ida inavo la dumonda, eir quai in connex cul svilup difficil dal turissem.

Marketing e vendita

D'urant l'on da rapport vaina introdüt cun success la nouva «butia electronica» chi pussibiltescha a nosa clientella da cumprar buns per internet e da tils stampar oura directamaing. L'applicaziun es simpla pels utilisaders ed as rechatta sül nivel tecnic il plü actual. Id es eir pussibel da til adattar a novs giavüschs da la clientella sco eir a novs tecnologias.

Quista applicaziun ans permetta plünavant d'integrar ulteriuras gestiuns partenarias aint in nos sistem da vendita, e quai da maniera simpla. La clientella potenziala illa regiun dvainta plü bain accessibla uschè.

Lavurs da revisiun

D'urant ils mais avrigl e mai vaina fat las lavurs da revisiun ordinarias. Pro la tecnica sco eir pro'l mantegniment vaina realisà cun success vastas masüras da renovaziun e da megldramaint. Quistas masüras ans permettaran da metter a disposiziun l'infrastructura dal Bogn Engiadina a nosa clientella d'urant ils prossems 3 ons sainz'interrupziun. La prosma serrada causa revisiun es previsa da prümavaira 2018. La sanaziun necessaria dal batschigl extern ha d'urà displaschaivelmaing plü lösch co previs. Il stadi da la fundamainta es stat bainquant plü nosch co spettà illa fasa da la planisaziun. Perquai ha d'urà la sanaziun 13 eivnas invezza da be 7. Principi lügl vaina pudü drivir darcheu il batschigl extern. Als giasts plaschan impustüt las novs giaschaduoiras d'atschal cromà. La nouva tecnica permetta d'avair in funcziun las attracziuns d'aua existentas cun dovrar damain energia.

D'urant la serrada causa las renovaziuns vaina restructurà cumplettamaing la halla d'entrada. L'architettura averta e clera augmanta la valur da tuot il spazi da recepziun per bainquant. Bliers da nos giasts han exprimi lur arcugnuschtscha. Eir l'entrada nan dal Stradun vaina restructurà ed ingrondi. No vain uni la chascha e'l büro pellas reservaziuns. Tras quai po nüzziar nosa clientella ils servezzans dal center da terapia e da wellness sainza limitaziuns dal temp. Trais bügls cun aua minerala rimplazzan la büvetta serrada. La tematica da las fontanas mineralas es dvantada uschè ün elemaint central da la

zona da recepziun. Ils indigens sco eir ils giasts giodan la pussibilità da baiver l'aua da las funtanas da Sotsass e Vi.

Dürant la fasa da revisiuns passada vaina investi raduond 1,8 milliuns francs. No vain finanzia quistas investiziuns cun dozar ün credit da banca sco eir cun üna contribuziun dal cumün da Scuol.

Servezzans

Eir l'on passà vaina intensivà e consolidà la collavuraziun cul Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) pro'ls servezzans interns. Quai voul dir: las partiziuns da las finanzas, dal persunal, da la tecnologia d'infuormaziun (IT) e da la lavandaria – chi sun domiciliadas tuottas sü l'Ospidal – lavuran eir pel Bogn Engiadina. Las partiziuns da la tecnica, dal mantegnimaint e dal marketing – chi's rechattan aint il Bogn Engidaina – lavuran eir pel CSEB.

La basa da la gestiun Chüra ha surgnü nouvs büros aint il Bogn Engiadina. Cun quista müdada importanta vaina pudü amplifichar ed optimar las sinergias cul CSEB.

Gerhard Hauser
Directer Bogn Engiadina

V. Rapport da l'EE-Energia Engiadina

In basa a l'art. 15 dals statüts da l'EE-Energia Engiadina preschainta il cussagl administrativ il seguond rapport da gestiun. I's tratta da quel pel 2015, il prüm on davo las fusiuns cun be plü trais cumüns proprietaris, nempe Valsot, Scuol e Zernez.

Eir l'on da gestiun 2015 es stat per l'EE-Energia Engiadina ün on cun grond success. I segua ün riassunt cun ün pêr puncts decisivs da quist on:

- Illa situaziun extraordinaria cun las strasoras d'urant la stà 2015 vaina pudü refar infra cuort temp ils dons remarquabels vi dal provedimaint electric illas fracziuns da Scuol, Pradella e S-charl.
- Pro las trattativas da la CEE/EE culla Swissgrid e las Ouvres Electricas d'Engiadina SA davart l'incablament da la lingia da val s'haja chattà üna soluziun chi'ns portarà i'l decuors dals prossems ons üna rait optimala da S-chanf fin a Scuol/Pradella, e quai cun investiziuns minimalas.
- Aint il rom dal proget miaEngiadina cul böt da spordscher fibras da vaider illas chasas, esa reuschi amo cuort avant l'inviern da colliar üna fibra da vaider da Gurlaina fin a l'Institut Otalpin a Ftan e da pussibiltar uschea üna prüma prouva per ün uschedit Mountain Hub. Quel es stat in seguit ün grond success cun passa 170 participants.

Quists böts importants vaina pudü raggiundscher be grazcha al grond ingaschamaint da tuot ils partecipants chi meritan ün grond ingrazchamaint.

L'EE-Energia Engiadina ha occupà d'urant l'on 2015 üna collavuratura, 14 collavuratuors e 2 giarsuns. Eir l'on 2015 nu vaina gnü ingüens greivs accidaints.

RAPPORT DALS CENTERS DA PROFIT

Privats

Pro la sparta privats as tratta d'incumbenzas dal cumün da Zernez per la rait da la fracziun da Zernez, chi nun es integrada illa rait da l'EE-Energia Engiadina, sco eir da lavurs per dittas e persunas privatas. Las lavurs sun specialmaing il mantegnimaint e la fabrica da la rait electrica, las lavurs per la gestiun da las ouvras electricas dal cumün da Scuol e per l'iglüminaziun publica da tuot ils cumüns in Engiadina Bassa.

Pro entradas da CHF 1'939'482.55 e sortidas da CHF 1'545'680.05 resulta ün rechav da CHF 393'802.50. Quai sun CHF 179'522.50 sur il preventiv 2015. Il preventiv 2016 prevezza üna perdita netta da CHF 71'800, quai pervi da l'amortisaziun extraordinaria da la contribuziun al proget FTTH* (totalmaing CHF 250'000).

*FiberToThe Home = fibras da vaider fin aint illas chasas

Energia

Il consüm d'energia cumplessiv da las fracziuns da Susch e Lavin e dals cumüns da Scuol e Valsot es chalà per ca. 1 % d'urant l'on 2015 sün 79 milliuns ukW.

Las 8 ouvras dals cumüns da Valsot e Scuol han surdat a l'EE-Energia Engiadina la listessa quantità sco l'on avant (14.4 milliuns ukW).

La vendita da l'energia ecologica PurePower Graubünden da la Repower (RE) es creschüda per ca. 2 %. In ün rom moderà vain fat adöver eir da la sporta d'energia solara ee.solartop prodüta in nossa regiun da las ouvras electricas da la cità da Turich (EWZ).

Ils quintes d'energia culla separaziun energia, transport, indemnizaziun per spigiantamaint, contribuziun al man public e bunificaziun da concessiun, sun gnüts simplifichats.

Pro entradas da CHF 5'526'238.45 e sortidas da CHF 4'688'198.40 resulta ün rechav da CHF 838'040.05. Quai sun CHF 432'330.05 daplü co büdschetà. Quista gronda differenza deriva (sper las differenzas üsitàas tanter la stima dal consüm calculà pel büdget e'l consüm effectiv tenor rendaquint) da correcturas aint il rendaquint da las spartas. Daspö l'on idraulic 2013/14 cumpra la CEE l'energia supplementara pro las Ouvras electricas Bernaisas (BKW) per ün predschi da 6.36 raps/ukW e tilla venda inavant a l'EE per ün predschi da 5.7 raps/ukW. La differenza da 0.66 raps/ukW deriva dal fondo per egualisar la cumprita da l'energia da las OEE sco eir da la restituziun als cliaints. Quella deriva da las taxas per servezzans da sistem (Systemdienstleistungen SDL) chi d'eiran gnüdas inchaschadas fin a la decisiun da l'ECom ch'eir talas stopchan gnir pajadas da las OEE.

Transport

Las incumbenzas da l'on 2015 illa sparta transport sun stattas multifarias e pretensiusas. Adonta da quai tillas vaina accumpli plainamaing. Grazcha a nos persunal ingaschè e motivà esa reuschi da realisar quist bun resultat.

Pro entradas da CHF 7'263'267.30 e sortidas da CHF 6'976'251.50 resulta ün rechav da CHF 287'015.80. Quai sun CHF 374'264.20 damain dal preventiv 2015. Eir quista gronda differenza deriva in prüma lingia da las correcturas internas i'l rendaquint da las spartas.

Administraziun

Pro entradas da CHF 8'197.95 e sortidas da CHF 468'473.65 resulta üna differenza da CHF 460'275.70. Quista vain inchargiada cun 1 % a la sparta energia, cun 9 % a la sparta privats e cun 90 % a la sparta transport.

RESULTAT CUMPLESSIV

In general

Sco chi resulta dal rendaquint vaina surpassà las valurs büdschetadas per bainquant. Il quint annual 2015 da l'EE-Energia Engiadina serra cun ün **guadogn net da CHF 1'518'858.44**. Quai sun CHF 237'588.44 daplü co tenor preventiv. Il cussagl administrativ vaiva previs aint il büdschet da dovrar CHF 600'000 dal guadogn per s-chaffir la reserva necessaria. Eir il post da revisiun vaiva propuonü fingià davo la revisiun dal quint 2013 d'augmentar nossa reserva. Cun quella as poja prevgnir ad eventualas strettas da liquidità d'urant l'on.

Il büdschet 2016 prevezza ün guadogn net da CHF 973'630.

La basa pel scumpart dal guadogn es il transport d'energia dals ultims 5 ons fin e cun l'on dal rendaquint. (Fin uossa gniva resguardà il mumaint dal büdschetar. Uossa, cun resguardar l'on dal rendaquint, es la basa natüralmaing plü actuala.)

Transport d'energia 2011 - 2015 [ukW]								
Cumün	2011	2012	2013	2014	2015	Total	media	%
Zemez	4'572'711	4'517'306	4'668'073	4'591'908	4'623'054	22'973'052	4'594'610	5.75
Scuol	64'420'867	66'753'009	65'468'315	65'704'361	65'204'769	327'551'321	65'510'264	82.05
Valsot	9'805'908	9'873'836	9'799'718	9'586'171	9'632'579	48'698'212	9'739'642	12.20
Total	78'799'486	81'144'151	79'936'106	79'882'440	79'460'402	399'222'585	79'844'517	100.00

Las ouvas da Garsun, Guarda, Tarasp, Clemgia, Furmiers, Liuns, Funtana Cotschna e Sur En da Sent vegnan gestiunadas da l'EE-Energia Engiadina cun ün'incumbenza da prestaziun davart dal cumün da Scuol.

SCUMPART DAL GUADOGN E PAJAMAINTS ALS CUMÜNS

Illa tabella chi segua as vezza detagliadamaing ils pajamaints previss da l'EE-Energia Engiadina als trais cumüns proprietaris.

Munaida chi va als cumüns da Zernez, Scuol e Valsot					
	energia da concessiun e da compensaziun in CHF	ouvras cumünalas in CHF	contribuziun al man public in CHF	guadogn EE 2015 in CHF	Total in CHF
Zernez	47'487.00		46'336.50	52'834.35	146'657.85
Scuol	481'964.05	1'194'198.60	620'120.20	753'923.34	3'050'206.19
Valsot	36'153.90	168'869.35	48'343.20	112'100.75	365'467.20
Total	565'604.95	1'363'067.95	714'799.90	918'858.44	3'562'331.24

EE-ENERGIA ENGIADINA

Pel cussagl administrativ:

lic. iur. Not Carl, president
A. Scandella, actuar

VI. Rapport da la cumischiun sindicatoria Rapport da revisiun

Confuorm a l'artichel 50 da la constituziun cumünala ha la cumischiun sindicatoria revais il quint annual dal cumün da Scuol chi serra pels 31 december 2015.

La controlla da la contabilità es gnüda fatta da l'uffizi da cumüns, cul revisur Giachen Caduff.

Sper la controlla dal quint curraint e'l quint d'investiziun ha la cumischiun sindicatoria accompagnà la revisiun da l'uffizi da cumüns e fat amo las seguaintas inspecziuns specificas:

- revisiun externa da la scoula A-Z
- revisiun externa da la Gestiu forestala Macun e da Macun prodots
- revisiun externa dal Bogn Trü e dal Bogn Quadras
- revisiun externa dal la Pro Engiadina Bassa
- controlla detagliada dal bilantsch
- controlla detagliada dals cuosts da las scoulas, impustüt eir cuosts dals mainascoulas e spaisas
- surdattas da lavur cun offertas e posiziuns protocolladas
- contribuziuns ad organisaziuns cumünalas
- contribuziuns in general
- controlla detagliada da las amortisaziuns

A man da nossas controllas vaina pudü constatar cha la contabilità es manada in fich bun uorden, ed ils allegats bsögnaivels sun tuots avant man. Ün sincer grazcha fich a sar Michel Taisch per sia buna lavur ed a tuot la direcziun per la prontezza da dar tuot las infuormaziuns e tuot la documainta cha nus vain dumandà.

La controlla da quint es gnüda fatta in collavuraziun cul uffizi da cumüns dal chantun Grischun. Nus pudain constatar cha la lavur es gnüda fatta seriusamaing.

In considerond nossas inspecziuns e retscherchas propuonin nus a la radunanza cumünala:

- d'approvar il quint da gestiun, il quint d'investiziun ed il bilantsch dal cumün per l'on 2015;
- da dar dis-charg als funcziunaris, a la suprastanza ed a las cumischiuns pel quint da gestiun, il quint d'investiziun e'l bilantsch 2015, cun ün sincer ingrazchamaint per la lavur prestada.

La cumischiun sindicatoria



Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2015 an die Geschäftsprüfungskommission

Als externe Revisionsstelle gemäss Art. 18 Abs. 2 Gemeindegesetz (BR 175.050) haben wir im Auftrag die Jahresrechnung der Gemeinde Scuol, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang, für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften (Gesetz über den Finanzhaushalt des Kantons Graubünden [FHG, BR 710.100], Finanzhaushaltsverordnung für die Gemeinden [FHVG, BR 710.200], Gemeindegesetz [GG, BR 175.050] sowie der Gemeindeverfassung) verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist.

Verantwortung der Revisionsstelle

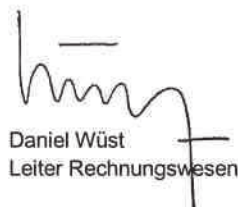
Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und in Berücksichtigung der Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass hinreichende Sicherheit gewonnen wird, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

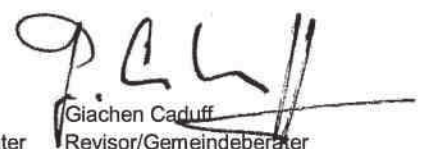
Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Vorschriften. Wir empfehlen die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Chur, 17. Mai 2016

Amt für Gemeinden Graubünden


Daniel Wüst
Leiter Rechnungswesen


Michi Sutz
Revisor/Gemeindeberater


Giachen Caduff
Revisor/Gemeindeberater

VII. Propostas a la radunanza cumünala

La suprastanza cumünala propuona a la radunanza cumünala

1. d'acceptar il quint da gestiun e quel d'investiziun per l'on 2015 sco eir il bilantsch pels 31 december 2015 sco preschantà
2. da dar dis-charg a las instanzas politicas

Per la suprastanza cumünala

Il capo:

L'actuar:

Christian Fanzun

Andri Florineth

Il rendaquint detaglià po gnir retrat pro l'administraziun cumünala. El as rechatta eir sülla pagina d'internet www.scuol.net.

